



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

122/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Übertragung der Arbeiten zum Projekt zur Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs (Sagwaal) am Zentralfriedhof – im Auftrag der Stadtgemeinde Meran - Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35, Art. 5

Oggetto:

Affidamento dei lavori relativi al progetto della rinaturalizzazione del tratto di roggia (Sagwaal) nel cimitero centrale - per conto del Comune di Merano - Legge Provinciale del 12 luglio 1975, n. 35, art. 5

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 kann der Agentur für Bevölkerungsschutz im Falle besonderer Erfordernisse und nach Ermächtigung durch die Landesregierung und sofern es das eigene Jahres- oder Mehrjahresprogramm zulässt, die Ausführung auch anderer, im Artikel 8 nicht angeführten Arbeiten für Rechnung von Dritten, übertragen werden, wobei die entsprechenden Beträge vorzustrecken sind.

Der Titel V des Dekretes des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49 enthält die Regelung der Arbeiten gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768 ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Ermächtigung von Arbeiten für Dritte übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Arbeiten in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126/2024 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 all'Agenzia per la Protezione civile, previa autorizzazione della Giunta provinciale, può essere affidata, compatibilmente con l'attuazione del proprio programma annuale o pluriennale, l'esecuzione di altri lavori, anche diversi da quelli specificati nell'articolo 8, quando ricorrono particolari esigenze, per conto di terzi, previa anticipazione dei fondi.

Il titolo V del decreto del Presidente della giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49 contiene la disciplina dei lavori di cui all'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della deliberazione della Giunta provinciale 17 settembre 2024, n. 768 l'autorizzazione dei lavori in favore di terzi è stata delegata al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126/2024 il direttore dell'Agenzia per la Protezione Civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/la Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Die Stadtgemeinde Meran hat sich für die Renaturierung eines Teilabschnitts des Sagwaals am Zentralfriedhof ausgesprochen und daher mit Beschluss vom 02. Dezember 2025, Nr. 346 das ausgearbeitete Projekt in verwaltungstechnischer Hinsicht genehmigt und die Bürgermeisterin ermächtigt, an das Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West der Autonomen Provinz Bozen einen Antrag um Durchführung der Arbeiten gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 zu stellen.

Mit Schreiben vom 4. Dezember 2025, Prot. Nr. 0127174 hat die Stadtgemeinde Meran den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ersucht, dass folgende Arbeiten durch die Agentur für Bevölkerungsschutz auf Kosten der Gemeinde ausgeführt werden:

„Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs (Sagwaal) am Zentralfriedhof“

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung West
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS: PRCWVI27269195.03
Master-CUP G31G25000330004
CUP H31G25000180004

45.719,51 Euro

Der zuständige Referent der Stadtgemeinde Meran hat kraft Vollmacht der Bürgermeisterin die raumordnerische Konformität gemäß Artikel 70 Artikel 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 vom 03. Dezember 2025, Nr. 12 zur Durchführung der Arbeiten erklärt.

Mit Verfügung der Führungskraft der Dienststelle für Grünanlagen und Umwelt wurde verfügt, dass die Arbeiten an das Amt für Wildbach- und Lawinenverbauung der Autonomen Provinz Bozen gemäß eingereichtem Kostenvoranschlag vom 03.09.2025 zu einem Gesamtbetrag von 55.777,80 Euro inkl. MwSt. vergeben werden

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projekts sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen.

Die Stadtgemeinde Meran muss den Betrag von 55.777,80.- Euro wie folgt vorstrecken: 45.719,51.- Euro auf das Konto der Agentur für Bevölkerungsschutz und 10.058,29.- Euro (MwSt. 22%) mit Split Payment.

Il Comune di Merano si è espresso a favore dell'iniziativa di rinaturalizzazione di un tratto della roggia (Salwaal) nel Cimitero centrale e ha pertanto, con delibera 02 dicembre 2025, n. 346 approvato in linea tecnico amministrativa il progetto elaborato e autorizzato la Sindaca di presentare alla Provincia autonoma di Bolzano una richiesta per l'esecuzione dei lavori da parte dell'ufficio Sistemazione bacini montani ovest della Provincia autonoma di Bolzano, ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Con lettera del 4 dicembre 2025, prot. n. 0127174, il Comune di Merano ha richiesto al direttore dell'Agenzia per la Protezione civile, ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 45, di svolgere i seguenti lavori da parte dell'Agenzia per la Protezione civile a spese del comune:

“Rinaturalizzazione del tratto di roggia (Sagwaal) nel cimitero centrale”

Unità organizzativa competente: Ufficio Sistemazione bacini montani ovest
Dirigente competente: Peter Egger

WBS: PRCWVI27269195.03
CUP Master G31G25000330004
CUP H31G25000180004

Euro 45.719,51

L'Assessore responsabile del Comune di Merano per delega della Sindaca ha dichiarato la conformità urbanistica ai sensi dell'articolo 70, comma 1, lettera b) della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 del 3 dicembre 2025, n. 12 per l'esecuzione dei lavori.

Con determinazione del dirigente del Servizio gestione del verde e ambiente è stato determinato di affidare i lavori in oggetto all'Ufficio Sistemazione Bacini Montani della Provincia Autonoma di Bolzano, come da preventivo del 03.09.2025, per un importo complessivo di euro 55.777,80 IVA incl..

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143.

Il Comune di Merano dovrà anticipare l'importo di euro 55.777,80.- come segue: euro 45.719,51.- sul c/c dell'Agenzia per la Protezione civile ed euro 10.058,29.- (IVA al 22%) in Split-Payment.

Es spricht nichts dagegen, dass Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz die Bauleitung, Baustellenleitung, die Aufgaben des Einzigen Projektverantwortlichen (EPV) und die Oberaufsicht der Arbeiten übernehmen.

und verfügt:

1. die Übertragung der im Projekt „Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs (Sagwaal) am Zentralfriedhof“ vorgesehenen Arbeiten an die Agentur für Bevölkerungsschutz für die Durchführung der im genannten Projekt vorgesehenen Arbeiten in Eigenregie zu ermächtigen;
2. die Gesamtausgabe in Höhe von 55.777,80 Euro für das Projekt „Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs (Sagwaal) am Zentralfriedhof“ zu genehmigen und auf den Konten des Haushalts 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz, die in der beigelegten Kostenschätzung angegeben sind, zweckzubinden;
3. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das oben genannte Projekt vornimmt;
4. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung West diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
5. der Betrag, den die auftraggebende Stadtgemeinde Meran auf das Bankkonto IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, lautend auf die Agentur für Bevölkerungsschutz bei der Sparkasse A.G. Bozen, einzahlen muss, auf 45.719,51 Euro (MwSt nicht inbegriffen) festzulegen; diese Summe ist innerhalb von 15 Tagen nach Annahme der Rechnung zu überweisen, widrigenfalls verfällt diese Ermächtigung in jeder Hinsicht;
6. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt;
7. Jan Kobald für die Ausübung der Bauleitung und Baustellenleitung, Peter Egger für einzigen Projektverantwortlichen und Fabio De Polo für die Oberaufsicht zu ermächtigen.

Nulla osta che, la direzione lavori, la direzione cantiere, i compiti del Responsabile Unico di Progetto (RUP) e l'alta sorveglianza dei lavori vengano assunti da tecnici dell'Agenzia per la Protezione civile.

e dispone:

1. di autorizzare l'affidamento dei lavori di cui al progetto “rinaturalizzazione del tratto di roggia (Sagwaal) nel cimitero centrale” all'Agenzia per la Protezione civile per la realizzazione in amministrazione diretta dei lavori previsti dal citato progetto;
2. di autorizzare e impegnare la spesa complessiva di euro 55.777,80 per il progetto “rinaturalizzazione del tratto di roggia (Sagwaal) nel cimitero centrale” sui conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
3. che il direttore dell'ufficio Sistemazione bacini montani ovest proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
4. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio Sistemazione bacini montani ovest, tale funzione sia esercitata dal direttore stesso;
5. di determinare l'importo di euro 45.719,51 (IVA non inclusa) che il Comune di Merano committente deve anticipare sul c/c n. IBAN IT39 M060 4511 6190 0000 0000 170, intestato all'Agenzia per la Protezione civile presso la Cassa di Risparmio S.p.A. di Bolzano; tale somma dovrà essere versata entro 15 giorni dall'accettazione della fattura, pena la decadenza a tutti gli effetti della presente autorizzazione;
6. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo;
7. di autorizzare per l'espletamento delle funzioni connesse la direzione lavori e la direzione cantiere Jan Kobald, Responsabile Unico di Progetto Peter Egger e per l'espletamento delle funzioni di alta sorveglianza Fabio De Polo.

Der Direktor der Agentur

Il direttore dell'Agenzia

Klaus Unterweger



WBS	titolo/progetto Titel/Projekt	Importo/progetto Betrag/Projekt	SAP	Descrizione/conto Beschreibung/Konto	Importo Betrag
PRCWVI27269195.03	Übertragung der Arbeiten zur Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs (Sagwaal) am Zentralfriedhof	€ 45.719,51 (importo netto)			
			E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	200,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico specialistico non sanitari	5.500,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	1.200,00 €
			E210013200	Altri servizi nac	20.800,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	18.019,51 €
					45.719,51 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

01/09/2026

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

UNTERWEGER KLAUS

02/09/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

03/09/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Klaus Unterweger

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/09/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma